



Assemblée générale

Distr. générale
3 novembre 2004
Français
Original: anglais

Cinquante-neuvième session

Points 56 r) et 71 de l'ordre du jour

**Coopération entre l'Organisation des Nations Unies
et les organisations régionales et autres : coopération
entre l'Organisation des Nations Unies et la Commission
préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction
complète des essais nucléaires**

Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

Lettre datée du 1^{er} novembre 2004, adressée au Secrétaire général par les Représentants permanents de l'Australie, de la Finlande, du Japon et des Pays-Bas auprès de l'Organisation des Nations Unies

Nous avons l'honneur d'appeler votre attention sur la déclaration ministérielle conjointe réaffirmant l'appui au Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, signée le 23 septembre 2004 au Siège de l'Organisation des Nations Unies par les ministres de 66 pays.

Vous trouverez ci-joint le texte de la déclaration et la liste des signataires (voir annexe). Nous vous serions obligés de bien vouloir les faire distribuer comme document de l'Assemblée générale, au titre des points 56 r) et 71 de l'ordre du jour.

Nous souhaitons également demander, par votre intermédiaire, aux États Membres qui ne sont pas accrédités auprès de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires de nous faire savoir si leur ministre des affaires étrangères désire s'associer à la déclaration ministérielle conjointe.

L'Ambassadeur,
Mission permanente de l'Australie
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(*Signé*) John **Dauth**

L'Ambassadrice,
Mission permanente de la Finlande
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(*Signé*) Marjatta **Rasi**



L'Ambassadeur,
Mission permanente du Japon
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(*Signé*) Koichi **Haraguchi**

L'Ambassadeur,
Mission permanente des Pays-Bas
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(au nom de l'Union européenne)
(*Signé*) Dirk Jan **van den Berg**

Annexe à la lettre datée du 1^{er} novembre 2004, adressée au Secrétaire général par les Représentants permanents de l'Australie, de la Finlande, du Japon et des Pays-Bas auprès de l'Organisation des Nations Unies

Déclaration ministérielle conjointe sur le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (New York, 23 septembre 2004)

1. Nous, Ministres des affaires étrangères signataires de la présente déclaration, réaffirmons notre appui au Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, qui débarrasserait le monde des explosions expérimentales d'armes nucléaires et contribuerait à la réduction systématique et progressive de l'armement nucléaire et à la prévention de la prolifération nucléaire.

2. Le Traité est un instrument de première importance pour le désarmement et la non-prolifération nucléaires. Il faisait partie intégrante des accords conclus en 1995 entre les États parties au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires autorisant la prorogation indéfinie du Traité. L'entrée en vigueur rapide du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires serait, comme la Conférence des Parties chargée d'examiner le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires en 2000 l'a estimé, un pas réel vers le désarmement et la non-prolifération nucléaires, objectifs visés par le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, et l'Assemblée générale y attache également une importance capitale.

3. Nous affirmons que le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires contribuera sérieusement à la prévention de la prolifération des matériaux et du transfert des techniques et des connaissances pouvant servir à la fabrication d'armes nucléaires, un des problèmes les plus graves auxquels notre monde doit faire face aujourd'hui. Aussi l'entrée en vigueur du Traité, qui s'inscrit dans le cadre plus large des efforts multilatéraux de non-prolifération et de maîtrise des armements, est-elle aujourd'hui plus pressante que jamais. Des progrès accomplis sur la question contribueraient à la réussite de la Conférence des parties chargée d'examiner le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires en 2005.

4. Nous nous félicitons de l'adhésion quasi universelle au Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, à ce jour signé par 172 États et ratifié par 115 États. Toutefois, son entrée en vigueur dépend de 44 États, qui doivent le ratifier. Douze d'entre eux ne l'ont pas encore fait. Nous demandons à tous les États qui n'ont encore ni signé ni ratifié le Traité, en particulier à ceux qui doivent le ratifier pour qu'il entre en vigueur, de le faire sans tarder. Nous nous engageons individuellement et collectivement à maintenir le Traité au centre des préoccupations de nos dirigeants et à faciliter le processus de signature et de ratification. Nous apportons notre soutien à la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, qui contribue à ce processus par ses indications et ses conseils techniques et juridiques.

5. Nous demandons à tous les États de maintenir un moratoire sur les explosions expérimentales d'armes nucléaires ou toute autre explosion nucléaire. L'adhésion facultative à ce moratoire est d'une importance capitale, mais ne donnerait pas au moratoire le caractère permanent et juridiquement contraignant qu'aurait le Traité une fois entré en vigueur. Nous réaffirmons notre profond attachement aux obligations fondamentales mentionnées dans le Traité et, en attendant son entrée en

vigueur, exhortons tous les États à s'abstenir de tout acte allant à l'encontre des objectifs et buts qui y sont énoncés.

6. Nous nous félicitons des progrès accomplis dans la mise en place du système qui permettra de vérifier le respect du Traité, une fois ce dernier entré en vigueur. Nous continuerons d'apporter tout l'appui nécessaire pour que ce système de surveillance soit mis en place et fonctionne le plus efficacement et économiquement possible. Nous favoriserons la coopération technique visant à renforcer les moyens de vérification prévus dans le Traité.

7. Outre sa fonction première, le système de surveillance aura des retombées bénéfiques sur les plans scientifique et civil, ses oscillogrammes et ses techniques de mesure des nucléides radioactifs ainsi que ses données se prêtant fort bien aux applications scientifiques et civiles. Nous continuons à chercher des moyens pour faire en sorte que ces avantages profitent à toute la communauté internationale.

8. Nous demandons à tous les États de faire tout leur possible pour accélérer sensiblement l'entrée en vigueur rapide du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires. C'est à ce but que nous nous consacrons.

Le Ministre des affaires étrangères
de l'Administration transitoire de l'Afghanistan
Abdullah Abdullâh

Le Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud
Nkosazana Clarice **Dlamini Zuma**

Le Ministre des affaires étrangères de la République d'Albanie
Kastriot Islami

Le Ministre des affaires étrangères
de la République algérienne démocratique et populaire
Abdelaziz Belkhadem

Le Vice-Chancelier et Ministre des affaires étrangères
de la République fédérale d'Allemagne
Joschka Fischer

Le Ministre des affaires étrangères de l'Argentine
Rafael Bielsa

Le Ministre des affaires étrangères de l'Australie
Alexander Downer

La Ministre fédérale des affaires étrangères
de la République d'Autriche
Benita Ferrero-Waldner

Le Ministre des affaires étrangères de la République d'Azerbaïdjan
Elmar Mammadyarov

Le Ministre des affaires étrangères
de la République populaire du Bangladesh
Morshed Khan

Le Ministre des affaires étrangères de la République du Bélarus
Sergei Martynov

Le Ministre des affaires étrangères du Royaume de Belgique
Karel **de Gucht**

Le Ministre des affaires étrangères de la Bosnie-Herzégovine
Mladen **Ivanić**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Bulgarie
Solomon **Passy**

Le Ministre des affaires étrangères et
de la coopération régionale du Burkina Faso
Youssef **Ouédraogo**

Le Ministre des affaires étrangères du Canada
Pierre S. **Pettigrew**

Le Ministre des affaires étrangères de la République du Chili
Ignacio **Walker**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Chypre
George **Iacovou**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Croatie
Miomir **Žužul**

Le Ministre des affaires étrangères du Royaume du Danemark
Per Stig **Moeller**

Le Ministre des affaires étrangères de la République d'El Salvador
Francisco E. **Lainez Rivas**

Le Ministre des affaires étrangères et de la coopération de l'Espagne
Miguel Ángel **Moratinos Cuyanbé**

Le Ministre des affaires étrangères de la République d'Estonie
Kristiina **Ojuland**

Le Ministre des affaires étrangères de la Fédération de Russie
Sergei V. **Lavrov**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Finlande
Erkki **Tuomioja**

Le Ministre des affaires étrangères de la République française
Michel **Barnier**

Le Ministre des affaires étrangères de la République hellénique
Petros **Molyviatis**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Hongrie
László **Kovács**

Le Ministre des affaires étrangères de l'Irlande
Brian **Cowen**

Le Ministre des affaires étrangères de l'Islande
David **Oddsson**

Le Ministre des affaires étrangères de l'Italie
Franco **Frattini**

Le Ministre des affaires étrangères du Japon
Yoriko **Kawaguchi**

Le Ministre des affaires étrangères du Royaume hachémite de Jordanie
Marwan **Muasher**

Le Ministre des affaires étrangères de la République du Kazakhstan
Kassymzhomart **Tokaev**

Le Ministre des affaires étrangères de l'État du Koweït
Cheikh Mohammad Al-Sabah Al-Salem **Al-Sabah**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Lettonie
Artis **Pabriks**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Lituanie
Antanas **Valionis**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Malte
Michael **Frendo**

Le Secrétaire d'État aux affaires étrangères du Mexique
Luis Ernesto **Derbez**

Le Ministre des affaires étrangères de la Mongolie
Tsend **Munkh-Orgil**

Le Ministre des affaires étrangères de la République fédérale du Nigeria
Oluyemi **Adeniji**

Le Ministre des affaires étrangères du Royaume de Norvège
Jan **Petersen**

Le Ministre des affaires étrangères et du commerce
de la Nouvelle-Zélande
Phil **Goff**

Le Ministre des affaires étrangères du Sultanat d'Oman
Yousuf Bin Al-Alawi Bin **Abdulla**

La Ministre des relations extérieures de la République du Paraguay
Leila **Rachid de Cowles**

Le Ministre des affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas
Bernard **Bot**

Le Ministre des affaires étrangères de la République du Pérou
Manuel **Rodríguez Cuadros**

Le Secrétaire d'État aux affaires étrangères
de la République des Philippines
Alberto Gatmaitan **Romulo**

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Pologne
Włodzimierz **Cimoszewicz**

Le Ministre des affaires étrangères
et des communautés portugaises de la République portugaise
António Monteiro

Le Ministre des affaires étrangères et du commerce
de la République de Corée
Ban Ki-moon

Le Ministre des affaires étrangères de la République tchèque
Cyril Svoboda

Le Secrétaire d'État des affaires étrangères et du Commonwealth
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Jack Straw

Le Secrétaire pour les relations avec les États du Saint-Siège
Giovanni Lajolo

Le Ministre des affaires étrangères de la Serbie-et-Monténégro
Vuk Drašković

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Singapour
George Yeo

Le Ministre des affaires étrangères de la République slovaque
Eduard Kukan

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Slovénie
Ivo Vajgl

La Ministre des affaires étrangères du Royaume de Suède
Laila Freivalds

La Conseillère fédérale et Cheffe du Département fédéral
des affaires étrangères de la Confédération suisse
Micheline Calmy-Rey

Le Ministre des affaires étrangères du Royaume de Thaïlande
Surakiart Sathirathai

Le Ministre des affaires étrangères de la République tunisienne
Habib Ben Yahia

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères
de la République turque
Abdullah Gül

Le Ministre des affaires étrangères de l'Ukraine
Kostyantyn Gryshchenko

Le Ministre des affaires étrangères
de la République bolivarienne du Venezuela
Jesús Arnaldo Pérez

Le Ministre des affaires étrangères de la République de Zambie
Kalombo T. Mwansa